KINH ÑAÏI BAÛO TÍCH

**QUYEÅN 21**

*Haùn dòch: Ñôøi Ñaïi Ñöôøng, Tam taïng Phaùp sö Boà-ñeà-löu-chí.*

**Phaùp hoäi 7: MAËC AÙO GIAÙP TRANG NGHIEÂM (Phaàn 1)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû thaønh Vöông xaù taïi Truùc laâm Ca-lan-ñaø cuøng chuùng ñaïi Tyø- kheo vaø Ñaïi Boà-taùt ñeàu hoäi hoïp. Caùc Boà-taùt naøy ñeàu töø caùc coõi Phaät ñeán.

Luùc baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ñöôïc voâ löôïng traêm ngaøn ñaïi chuùng vaây quanh cung kính cuùng döôøng.

Trong chuùng hoäi coù vò Ñaïi Boà-taùt teân laø Voâ Bieân Tueä, töø choã ngoài ñöùng daäy ñeå hôû vai aùo beân phaûi, quyø goái beân phaûi chaám ñaát cuùi ñaàu kính laïy, roài chaép tay höôùng leân Ñöùc Phaät maø baïch raèng:

–Baïch Theá Toân! Con coù chuùt nghi ngôø xin hoûi Ñöùc Nhö Lai, mong Ñöùc Nhö Lai höùa khaû cho.

Ngaøi Voâ Bieân Tueä Boà-taùt noùi keä:

*Ñaáng Ñaïi Huøng Tröôïng Phu* Theá gian chaúng ai baèng

*Nay con vì chuùng sinh* Coù chuùt nghi xin hoûi: Chaúng rôøi toøa Sö töû

*Hieän thaân khaép möôøi phöông* Trong taát caû dò luaän

*Khoâng ai khuynh ñoäng ñöôïc.* Taïng trí khoâng ngaèn meù

*Trí löïc cuõng voâ löôïng* Uy löïc cuûa Theá Toân Ñoä khaép caû theá gian. An truï Nhaát thieát trí Kheùo truï ôû möôøi Löïc Ñaïi sö töû voâ uùy

*Ñaáng Toái Thaéng Voâ Thöôïng.* Ñöùc Nhö Lai coù ñuû

*Möôøi taùm phaùp Baát coäng* Chieáu saùng khaép theá gian Xoâ deïp caùc ngoaïi ñaïo Bieát roõ taát caû phaùp

*Vì theá khoâng ai treân* Ñaïi Ñaïo Sö troïn laønh. Con coù nghi xin hoûi Trí ly caáu voâ bieân

*Trí bieån lôùn chaúng ñoäng* Trí caûnh giôùi khoâng ngaïi. Con coù nghi xin hoûi:

*Theá Toân kheùo tu taäp* Nôi ñaïo khoâng coøn laàm Ñaïi Ñaïo Sö an oån.

*Con coù nghi xin hoûi:* Ñaõ qua khoûi doøng döõ Döùt tröø heát troùi buoäc Nhoå ñöôïc caùc teân ñoäc. Con coù nghi xin hoûi: Ñaõ phaù voû voâ minh

*Heát noùng löûa phieàn naõo* Kheùo an truï thanh löông. Con coù nghi xin hoûi:

*Voâ thöôïng trí voâ uùy* Trí voâ ngaïi voâ tröôùc Phaùp haûi Nhaát thieát trí

*Nhö Lai ñaõ chöùng ñöôïc* Phaät voâ löôïng coâng ñöùc Chöùng trí ñeàu vieân maõn Heát taát caû phieàn naõo, Phaù taát caû kieán chaáp

*Theá Toân chöùa nhoùm nhieàu* Voâ löôïng coâng ñöùc lôùn Phaùp vöông chaúng nghó baøn. Con coù nghi xin hoûi:

*Phaät trí tueä thuø thaéng* Chieáu khaép caùc theá gian Dieãn roäng aùnh saùng phaùp, Bieån coâng ñöùc voâ bieân Phaùp quang cuûa Ñaïo Sö Chieáu khaép caùc theá gian Vì theá trong theá gian

*AÙnh saùng Phaät phaùp hieän* Bieån phaùp Nhaát thieát trí Bieän taøi khoâng gì treân Tinh taán chaúng nghó baøn, Thanh tònh rôøi kieán chaáp Vì Phaät nhaõn voâ bieân

*Trí caûnh cuõng voâ bieân* Ñaáng theá gian voâ ñaúng. Con coù nghi xin hoûi: Ñaïi Maâu-ni Phaùp Vöông Döùt ñöôïc chuùng sinh meâ

*Baïch Phaät con seõ hoûi* Troâng mong ñöôïc höùa cho Con xem taát caû choã

*Treân trôøi vaø nhaân gian* Khoâng ai baèng Nhö Lai. Ñaáng soi saùng cuøng khaép Ñaày ñuû caùc coâng ñöùc

*Ñaïi Tröôïng Phu trang nghieâm* Phaùp Vöông chaúng nghó baøn. Saùng röïc trong caùc Thaùnh

*Ví nhö nuùi Tuyeát lôùn*

*Choã caùc baùu ñoan nghieâm* Theá Toân ngoài phaùp toïa Ñoan nghieâm cuõng nhö vaäy. Dieäu aâm ñaïi tinh taán

*Hay tuyeân lôøi ñeïp daï,*

*Neáu chuùng sinh ñöôïc nghe* Caên laønh ñeàu thanh tònh. Phaät thuø thaéng trong ngöôøi Thöôøng dieãn aùnh saùng phaùp Nhôø vaäy maø chuùng sinh

*Tuøy yù lieàn khai ngoä.* Bieát thôøi bieát chuùng hoäi Ñaáng Ñaïo Sö bieát ngöôøi Dieãn baøy aùnh saùng phaùp Duøng trí tueä ñuùng thôøi. Ñaáng Phaïm AÂm tinh taán Xin ban lôøi thanh tònh Nhö trôøi möa öôùt ñaát

*Chaùnh phaùp khaép nhuaàn maùt.* Theá Toân ôû trong chuùng

*Khaép tuyeân phaùp vuõ roài* Hy voïng ôû phaùp naøy Chuùng sinh ñeàu ñaày ñuû. An truï treân taát caû

*Nhö vua ôû Dieäu cao*

*Ban phaùp cho chuùng sinh* Khieán ñaïi chuùng hoan hyû. Ñaïi Huøng Löôõng Tuùc Toân Caûnh giôùi chaúng nghó baøn Taát caû caùc chuùng sinh Khoâng ai coù theå bieát

*Voâ löôïng ñaïi Tröôïng phu* Chuùng hoäi ñaõ hoøa hôïp Nöông nhôø Ñaïi Maâu-ni

*Chí caàu caûnh giôùi Phaät.* Con höôùng ñeán caûnh Phaät Neân ñeán hoïp taïi ñaây

*Ñaïo Sö trí voâ ngaïi* Theá naøo sôùm khai ngoä. Con theo yù mình thích

*Chieâm ngöôõng muoán thænh hoûi* Xin Theá Toân khai thò

*Ñeå döùt heát nghi hoaëc.* Neáu nghe phaùp voâ thöôïng Thì ñöôïc loøng hoan hyû Hôùn hôû khaép caû thaân

*Döùt ñöôïc caùc löôùi nghi*. *Phaùp Vöông Voâ Thöôïng Toân* Nhaát thieát trí voâ uùy

*Baäc thaáy bieát taát caû* Con nghi xin ñöôïc hoûi. Ñoái vôùi taát caû phaùp

*Phaät khoâng chuùt nghi hoaëc.* Ñaïi Ñaïo Sö tinh thuaàn

*Con nghi xin ñöôïc hoûi:* Ñaáng döùt nghi voâ thöôïng Vôùi phaùp chaúng nghi hoaëc Bieån coâng ñöùc voâ bieân Con nghi xin ñöôïc hoûi: AÙnh saùng löôïng voâ bieân Coâng ñöùc lôùn voâ bieân

*Trí thanh tònh voâ bieân* Con nghi xin ñöôïc hoûi: Trí tinh taán voâ bieân Trí caûnh giôùi voâ bieân Trí lôïi ích voâ bieân

*Con nghi xin ñöôïc hoûi:* Theá Toân trí voâ bieân

*Lìa höõu bieân vaø voâ bieân* Döùt ñöôïc taát caû nghi Con nghi xin ñöôïc hoûi:

*Phaùp Vöông chaúng nghó baøn* Thöông xoùt nghe con hoûi Cho pheùp con seõ hoûi

*Ñöùc Phaät tuyeân daïy cho* Xin hoûi Nhaát Thieát Trí Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Neáu thöông cho pheùp con Xin giaûi quyeát ñieàu nghi.

Ñöùc Theá Toân baûo Ñaïi Boà-taùt Voâ Bieân Tueä:

–Naøy Voâ Bieân Tueä! Nay ñoái vôùi ta, oâng khaùt ngöôõng khaån caàu muoán hoûi Nhö Lai bao nhieâu ñieàu. Neáu oâng coù ñieàu gì muoán hoûi, ta seõ giaûi ñaùp cho.

Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Naøy Voâ Bieân Tueä!* Muoán hoûi ñieàu gì OÂng ñeàu neân hoûi Ta seõ giaûi ñaùp.

*Theo ñieàu oâng hoûi* Moãi vieäc ñem hoûi Tuøy yù thích oâng Phaät seõ noùi ngay. Ta vì oâng noùi

*Heát khoâng coøn nghi* Theo chí nguyeän caàu Hôïp choã oâng hoûi.

*Nay oâng hoûi Phaät* Ñuùng luùc, ñuùng nghóa Vì phaûi thôøi hoûi

*Ta quyeát ñònh noùi.* Theo yù oâng thích Hoûi ñieàu neân hoûi Ta ñeàu tuøy thuaän Vì oâng dieãn noùi.

*OÂng hoûi ñuùng thôøi* Ta noùi ñuùng luùc Döùt nghi cho oâng Seõ khoâng coøn nghi. Ta laø Phaùp Vöông Thaáu nghóa roát raùo Vôùi taát caû phaùp

*Khoâng coøn nghi hoaëc.* Ta vôùi caùc phaùp Chaùnh giaùc khoù suy Theo yù chuùng sinh Hoûi seõ giaûi ñaùp.

*Phaät vôùi caùc phaùp* Ñeàu khoâng coøn nghi Ñuùng luùc baïch hoûi Seõ mau dieãn noùi.

*Nay vì oâng noùi* Khoâng coøn nghi hoaëc Theo yù oâng thích Giaûi thích ñieàu nghi Ta thöôøng bieát roõ

*Thôøi vaø chuùng hoäi* Caùc loaøi chuùng sinh YÙ höôùng chaúng ñoàng. Cuõng thöôøng quaùn saùt Taát caû chuùng sinh Duïc hay khoâng duïc Thaûy ñeàu thaáy roõ.

*Neáu haøng trí giaû* Hay kheùo tu haønh Ta ñeàu ñuùng thôøi

*Khai ngoä Chaùnh phaùp.* Neáu ngöôøi voâ trí

*Ngu si, meâ loaïn* Hoï khoâng tueä saùng

*Chaúng toân troïng phaùp.* Neáu khoâng toân troïng Chaúng mong caàu phaùp Daàu nghe phaùp naøy Khoâng coù trí saùng.

*Ngöôøi thieän xaûo phaùp* Nôi phaùp mong caàu Neáu nghe phaùp naøy Ñöôïc trí saùng lôùn.

*Ngöôøi thích Ñaïi thöøa* Caàu thænh Theá Toân Nghe phaùp naøy roài Ñöôïc trí saùng lôùn.

*Phaät voâ thöôïng trí* Trí chaúng nghó baøn

*Neân ngöôøi nguyeän caàu* Nghe ñeàu thoûa maõn.

*Thích trí voâ ngaïi* Caàu Toái Thöôïng Toân Hoï nghe phaùp naøy Ñöôïc lôïi ích lôùn.

*Neáu coù trí taùnh*

*Caàu chaúng nghó baøn* Hoï nghe phaùp naøy Ñöôïc trí voâ thöôïng. Neáu coù chuùng sinh Caàu Phaät ñaïo traøng

*Chuyeån phaùp voâ thöôïng* Nghe phaùp hoan hyû.

*Ngöôøi thích tinh taán* Toân suøng chaùnh phaùp

*Nghe phaùp ly caáu* Möøng rôõ hôùn hôû. Neáu coù chuùng sinh Thích kheùo tu taäp Ta duøng phaùp quang Noùi phaùp voâ thöôïng.

*Gaùnh nhöõng gaùnh naëng* Khuyeán tu voâ bieân

*Hoï nghe phaùp naøy* Vui möøng ñaày ñuû. Neáu ngöôøi mong caàu Phaùp laønh tö duy

*Ta vì thöông meán* Vì hoï giaûi noùi.

*Ta thöông caùc oâng* Tuøy caùc oâng hoûi Ta seõ giaûi quyeát Döùt nghi caùc oâng.

*Töø nhieàu ngaøn naêm* Ta kheùo tu haønh Tröø haún nghi laàm Bieát yù oâng thích.

*Neáu coù ñieàu nghi* Cho pheùp oâng hoûi Seõ vì oâng noùi

*Döùt heát nghi hoaëc.* Neáu coù ñieàu nghi Cho pheùp oâng hoûi Theo yù oâng muoán Ta seõ noùi cho.

*Neáu coù ñieàu nghi* Cho pheùp oâng hoûi Ta truï chaùnh phaùp Khoâng heà ñoäng lay.

Luùc aáy Ñaïi Boà-taùt Voâ Bieân Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Con ñoái vôùi Boà-taùt thöøa coù chuùt nghi, nay seõ xin hoûi. Baïch Theá Toân! Theá naøo laø baäc Thieän tröôïng phu xa rôøi söï sôï haõi, nhaát taâm chaùnh nieäm vì chuùng sinh maø maëc giaùp truï lôùn? Nôi giaùp truï lôùn maø trang nghieâm ñoù; phaùt loøng raát meán thích maø toân troïng ñoù; duøng söï khoâng phoùng daät maø ñi xe Ñaïi thöøa aáy; duøng con ñöôøng saïch seõ baèng thaúng lôùn, khoâng coù nhöõng goø ñoáng, ngoùi ñaù, gai goùc dô daùy, luøm röøng kieán chaáp; cuõng khoâng coù gai ñoäc, haàm hoá khoå naõo; cuõng khoâng coù söï troùi buoäc sôï seät gian nan; con ñöôøng baèng phaúng ñuùng lyù ngay ngaén khoâng cong queo; con ñöôøng khoâng chöôùng ngaïi; ñoán saïch luøm röøng; xeù naùt taát caû löôùi; rôøi xa toái taêm; tröø boû aùi tröôùc, vì xaû boû hoøa hôïp ñeå höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Baïch Theá Toân! Con ñoái vôùi nghóa naøy maø baïch hoûi. Theá naøo laø Thieän tröôïng phu?

Theá naøo giaùp truï lôùn, maëc giaùp truï aáy ñi xe Ñaïi thöøa, do con ñöôøng lôùn aáy maø seõ höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà?

Ñöùc Theá Toân neân dieãn noùi caùc Ñaïi Boà-taùt giaùp truï trang nghieâm, an truï nôi ñaïo, an truï nôi caùc phaùp lyù thuù thieän xaûo. Vì ôû nôi phaùp lyù thuù an truï thieän xaûo neân coù theå phaùt khôûi aùnh saùng thieän xaûo cuûa caùc phaùp lyù thuù. Vì coù aùnh saùng phaùp neân chaúng boû giaùp truï ngoài nôi Ñaïi thöøa, duøng söùc tinh taán khoâng thoaùi chuyeån, goác khoâng voïng nieäm vaø söùc trí tueä töông tuïc coù theå mau thaønh töïu phaùp giôùi lyù thuù raønh reõ kheùo gioûi, qua ngoài ñaïo traøng chuyeån chaùnh phaùp luaân ñeå vì chuùng sinh maø dieãn thuyeát chaùnh phaùp. Taát caû chuùng sinh ñuùng nhö sôû nguyeän cuûa hoï, ñuùng nhö choã höôùng ñeán cuûa hoï maø giaûi thoaùt sinh töû.

Baïch Theá Toân! Con muoán laøm lôïi ích an vui chuùng sinh neân hoûi nghóa Ñaïi thöøa aáy.

Ñöùc Theá Toân Nhö Lai laø Baäc bieát taát caû, thaáy taát caû, xin chæ daïy duøng nhöõng phaùp gì ñeå thaønh töïu nhaát thieát chö phaùp haûi aán Tam-muoäi cuûa caùc Ñaïi Boà-taùt. Do Tam-muoäi naøy khieán caùc Ñaïi Boà-taùt ñöôïc chaúng thoaùi chuyeån nôi Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Ñöùc Theá Toân Nhö Lai bieát thaáy thaønh töïu caùc phaùp chöa töøng coù, gioûi veà phöông thuoác laøm neân trí tueä cho chuùng sinh. Vì theá neân con baïch hoûi.

Ñaïi Boà-taùt Voâ Bieân Tueä laïi noùi keä:

*Vì caùc Ñaïi Boà-taùt* Con hoûi Ñöùc Theá Toân

*Ñaáng Nhaát Thieát Tri Kieán* Nghóa Phaät phaùp thaäm thaâm Choã tu haønh Ñaïi thöøa

*Ñònh naøo höôùng ñeán ñöôïc?* Nay con ñeàu thænh hoûi

*Lôïi ích caùc chuùng sinh.* Theá naøo Thieän tröôïng phu Maëc ñöôïc giaùp voâ bieân? Maëc giaùp nhö vaäy roài

*Seõ höôùng ñeán theá naøo?* Khôûi thích muoán theá naøo? Theá naøo meán phaùp aáy?

*Theá naøo ñaïi tinh taán?*

*Theá naøo chaúng phoùng daät?* Theá naøo caùc Boà-taùt

*Ñi xe Ñaïi thöøa naøy?* Ngoài roài laïi theá naøo? Vieäc aáy xin ñöôïc noùi. Theá naøo truï Ñaïi thöøa Höôùng ñeán ñaïo Boà-taùt? Cuùi xin Ñaáng Ñaïo Sö Mau vì con tuyeân noùi.

*Theá naøo laø ñöôøng baèng* Bình ñaúng ñeå höôùng ñeán? Vôùi röøng raäm kieán chaáp Luoân chaët ñoán chaúng meät?

*ÔÛ trong caùc caûnh giôùi* Theá naøo ñöôïc sieâu vieät? Phaùp bình ñaúng theá naøo? Phaù raùch löôùi tham aùi? Theá naøo tröø haéc aùm Ñöôïc aùnh saùng ñaïi trí? Caùc Ñaïi Boà-taùt aáy

*Seõ höôùng ñeán theá naøo?* Hay quan saùt ra sao

*Rôøi xa nhöõng troùi buoäc?* Theá naøo caùc Boà-taùt

*Lìa troùi buoäc ôû yeân?* Theá naøo caùc Boà-taùt Vöôït qua boá uùy lôùn

*Gioûi kheùo caùc phaùp nghóa* Höôùng ñeán nôi voâ thöôïng Boà-taùt maëc nhöõng gì?

*Giaùp truï lôùn voâ bieân* Maëc giaùp truï aáy roài Ngoài nôi Ñaïi thöøa naøy? Theá naøo caùc Boà-taùt

*Höôùng ñeán ñöôøng baèng phaúng?* Nay con kính baïch hoûi

*Theá Toân neân giaûi ñaùp* Boà-taùt laøm sao ñöôïc

*Giaùp truï lôùn trang nghieâm* Trang nghieâm Voâ thöôïng thöøa? Theá Toân neân dieãn noùi

*An truï nôi ñaïo naøy*

*Vaø trang nghieâm ñaïo aáy.* Nghóa thieän xaûo caùc phaùp Theá Toân neân dieãn noùi Theá naøo bieát roõ ñöôïc

*Lyù theå cuûa phaùp giôùi?* AÙnh saùng phaùp thieän xaûo, Theá Toân neân dieãn noùi Theá naøo caùc Boà-taùt

*Ñöôïc aùnh saùng phaùp aáy?* Roát raùo taát caû phaùp

*Theá Toân neân dieãn noùi:* Theá naøo caùc Boà-taùt

*Ñöôïc aùnh saùng phaùp roài?* Chaúng boû giaùp truï lôùn Do ñaây maø höôùng ñeán?

*Theá naøo caùc Boà-taùt,*

Phaät daïy:

*An truï Ñaïi thöøa naøy*

*Tinh taán chaúng thoaùi chuyeån* Do ñaây maø höôùng ñeán?

*Theá naøo caùc Boà-taùt*

*Chí nieäm thöôøng kieân coá* Hay duøng söùc trí lôùn

*Maø kheùo ñieàu phuïc ñöôïc?* Theá naøo ñöôïc phaùp giôùi Nghóa lyù thuù thieän xaûo?

*Phaùp Vöông chaúng nghó baøn* Xin Theá Toân tuyeân noùi.

*Theá naøo ñöôïc mau choùng* Ñeán ñaïo traøng Boà-ñeà Chuyeån phaùp luaân thanh tònh

*Theá gian chaúng chuyeån ñöôïc?* Theá naøo chaúng lay ñoäng

*Ñeå dieãn noùi caùc phaùp* Vì taát caû chuùng sinh

*Nhö ngaøy xöa ñaõ nguyeän* Do dieãn noùi caùc phaùp Giaûi thoaùt haún sinh töû Laøm sao cho chuùng sinh Roát raùo ñöôïc an laïc

*Vì lôïi ích chuùng sinh* Con hoûi Ñöùc Theá Toân: Baäc thaáy bieát taát caû Xin vì con dieãn noùi

*Neân duøng nhöõng phaùp gì* Laøm cho caùc Boà-taùt Thaønh töïu taát caû phaùp Haûi aán Ñaïi Tam-muoäi? Ngöôøi ham caàu Phaät phaùp Khaùt ngöôõng ñaïi Boà-ñeà Neáu nghe ñöôïc phaùp naøy, Toaøn thaân ñeàu hôùn hôû.

–Laønh thay! Laønh thay! Naøy Ñaïi Boà-taùt Voâ Bieân Tueä, thuôû quaù khöù oâng ñaõ cuùng döôøng phuïng thôø voâ löôïng chö Phaät, troàng nhöõng coäi laønh, hoïp caùc coâng ñöùc chaúng theå tính löôøng ñöôïc. ÔÛ nôi phaùp thaäm thaâm naøy oâng ham caàu khaùt ngöôõng. Duøng ñaïi nguyeän ñeå thaønh töïu chuùng sinh maø oâng phaùt khôûi ñaïi Bi baïch hoûi Ñöùc Phaät.

OÂng neân laéng nghe, kheùo suy gaãm, nay ta seõ vì oâng dieãn noùi caùc Ñaïi Boà-taùt do thaønh töïu coâng ñöùc maø höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Ñaïi Boà-taùt Voâ Bieân Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Con xin ñöôïc nghe. Phaät daïy:

–Naøy Ñaïi Boà-taùt Voâ Bieân Tueä! Vì Voâ thöôïng Boà-ñeà maø maëc giaùp truï; vì muoán nhieáp laáy chuùng sinh maø maëc ñaïi giaùp truï; vì thanh tònh boá thí cho chuùng sinh maø maëc ñaïi giaùp truï; vì caùc chuùng sinh neân trì giôùi thanh tònh maø maëc ñaïi giaùp truï; vì caùc chuùng sinh neân nhaãn nhuïc thanh tònh maø maëc ñaïi giaùp truï; vì caùc chuùng sinh neân tinh taán thanh tònh maø maëc ñaïi giaùp truï; vì caùc chuùng sinh neân thieàn ñònh thanh tònh maø maëc ñaïi giaùp truï; vì caùc chuùng sinh neân trí tueä thanh tònh maø maëc ñaïi giaùp truï; vì laøm cho caùc chuùng sinh ñöôïc an laïc maø maëc ñaïi giaùp truï; vì phaùt khôûi taâm laøm lôïi ích cho caùc chuùng sinh maø maëc ñaïi giaùp truï; vì ñoái trò tham, saân, si cho caùc chuùng sinh maø maëc ñaïi giaùp truï; vì laøm phöông tieän cho ñaïi coâng ñöùc maø maëc ñaïi giaùp truï; vì kheùo vieân maõn trí voâ thöôïng maø maëc ñaïi giaùp truï; vì cöùu hoä sinh töû boá uùy cho caùc chuùng sinh maø maëc ñaïi giaùp truï; vì muoán hieån hieän vieân maõn trí khoâng gì saùnh baèng maø maëc ñaïi giaùp truï; vì giao chieán vôùi caùc ma, quyeán thuoäc ma vaø ma nghieäp; cuõng vì giao chieán vôùi taát caû ngoaïi ñaïo, nhöõng haïng ngöôøi ñi trong ñöôøng hieåm röøng raäm kieán chaáp trong coõi ñaïi thieân naøy maø maëc ñaïi giaùp truï.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Caùc Ñaïi Boà-taùt maëc ñaïi giaùp truï nhö vaäy roài chaúng rôøi boû giaùp

truï maø phaùt khôûi ñaïi tinh taán, coù theå vaøo ñöôïc trong taát caû loaøi chuùng sinh laáy haïnh nhaãn nhuïc ñeå an truï, xa rôøi boá uùy, chaúng kinh, chaúng sôï, chaúng ñoäng, chaúng loaïn maø coøn maëc voâ bieân giaùp truï nhö laø giaùp truï cöùu hoä taát caû chuùng sinh, giaùp truï caét ñöùt taát caû luøm röøng kieán chaáp, giaùp truï phaù caùc quaân ma, giaùp truï coù theå truyeàn trao trí tueä, giaùp truï laøm voâ bieân caàu ñoø, giaùp truï thoaùt khoûi caùc gaùnh naëng, giaùp truï taêng tröôûng tín taâm thanh tònh, giaùp truï ôû vöõng nôi giôùi luaät, giaùp truï tröø saïch nghieäp chöôùng, giaùp truï taát caû trí löïc thanh tònh, giaùp truï söùc phöông tieän thieän xaûo, giaùp truï coù theå döùt taát caû chaáp tröôùc, giaùp truï trí tueä chaúng thoaùi chuyeån chaúng hoái haän.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Caùc Ñaïi Boà-taùt maëc ñaïi giaùp truï nhö vaäy roài cuõng chaúng boû rôøi cho ñeán taän cuøng bieân teá, söùc tinh taán kieân coá voâ bieân chaúng bao giôø ñoäng lay maø höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Luùc ñoù Theá Toân noùi keä raèng:

*Boà-taùt maëc giaùp truï*

*Ñeå nhieáp hoùa chuùng sinh* Vì chuùng sinh voâ bieân Maëc giaùp cuõng voâ bieân. Vì boá thí thanh tònh Khieán taát caû ñaày vui

*Vì lôïi ích chuùng sinh* Maø maëc giaùp truï naøy. Vì trì giôùi thanh tònh Lôïi ích cho theá gian Vì laøm lôïi chuùng sinh Maø maëc giaùp truï naøy.

*Vì nhaãn nhuïc thanh tònh* Duõng maõnh kheùo an truï Vì laøm lôïi chuùng sinh Maø maëc giaùp truï naøy.

*Vì tinh taán thanh tònh*

*Thaønh töïu khoâng thoaùi chuyeån*

*Vì laøm lôïi chuùng sinh* Maø maëc giaùp truï naøy. Vì thieàn ñònh thanh tònh Caûnh sôû haønh cuõng vaäy Vì laøm lôïi chuùng sinh Maø maëc giaùp truï naøy. Vì trí tueä thanh tònh

*Voâ laäu vaø voâ thöôïng* Vì laøm lôïi chuùng sinh Maø maëc giaùp truï naøy. Taát caû caùc chuùng sinh Thích gì seõ cho ñuû Kheùo bieát yù nghóa aáy Maø maëc giaùp truï naøy. Boà-taùt vôùi chuùng sinh Hay laøm söï lôïi ích

*Duøng boán Nhieáp thanh tònh* Ban khaép trong caùc coõi.

*Neáu beänh tham, saân, si* Seõ laøm ngöôøi ñoái trò

*Trao thuoác cho chuùng sinh* Taät beänh ñeàu tieâu tröø.

*Do ñaây caùc Boà-taùt* Hay kheùo maëc giaùp truï Nôi coâng ñöùc tö löông

*Ñöôïc voâ bieân phöông tieän.* Chuùng sinh khoå sinh töû Böùc baùch chaúng an oån

*Ta thöôøng laøm cöùu hoä* Maëc giaùp truï voâ bieân. Voâ bieân khoå sinh töû

*Ta hay khieán giaûi thoaùt* Löôùi aùi kieán troùi buoäc Taát caû ñeàu seõ ñoaïn.

*Vôùi löôùi phieàn naõo naøy* Laøm ñoaïn ñöôïc taát caû Söùc tinh taán kieân coá Duõng maõnh maø maëc giaùp. Taát caû caùc chuùng sinh Khieán truï ñöôøng an laïc Do ñaây ñeán Nieát-baøn

*An oån maø voâ thöôïng.* Do söùc ñaïi tinh taán Maø maëc giaùp truï naøy Seõ cuøng taát caû ma

*Chieán ñaáu chaúng meät nhoïc.* Vôùi nhöõng nhaø ngoaïi ñaïo Naém chaët caùc kieán chaáp

*Ñi trong röøng raäm hieåm* Maëc giaùp laøm lôïi hoï.

*Vaø voâ löôïng chuùng khaùc* Ñi ôû trong phi ñaïo

*Ñeàu lôïi ích cho hoï* Neân maëc giaùp voâ bieân. Maëc giaùp truï aáy roài Chaúng rôøi boû giaùp truï Khôûi söùc Ñaïi tinh taán Maëc giaùp truï kieân coá.

*Vaøo trong coõi chuùng sinh* Do nhaãn nhuïc ñöôïc an Thaønh töïu kieân coá nhaãn Maëc giaùp truï voâ thöôïng. Rôøi xa caùc boá uùy

*Cuõng khoâng coù kinh sôï* Maëc voâ bieân giaùp truï Taát caû sieâng tu taäp.

*Kheùo maëc Ñaïi giaùp truï* Thöôøng hay Chaùnh giaùc ngoä Tòch dieät chaúng ñoäng lay

*Chaúng loaïn, chaúng thoaùi chuyeån.* Maëc giaùp nhö vaäy roài

*Trí giaû laïi neân maëc* Giaùp cöùu hoä chuùng sinh Giaùp phaù hoaïi quaân ma Giaùp caàu ñoø voâ bieân Taát caû giaùp ñeàu maëc

*Ngöôøi trí tueä duõng maõnh* Maëc giaùp ñöôïc ôû an

*Vì boû gaùnh raát naëng*

*Maø maëc giaùp voâ thöôïng.* Ñoä taát caû chuùng sinh

*Ñeàu khieán thoaùt gaùnh khoå* Theâm lôùn tin thanh tònh Kheùo ñieàu nhieáp saùu caên Töông öng vôùi tònh giôùi Neân maëc giaùp voâ thöôïng. Thaønh töïu trí duõng maõnh Boà-taùt hay an truï

*Oai nghi ñuùng Giôùi luaät* Maëc giaùp khoâng lay ñoäng.

*Xöa* ôû *trong chuùng Thaùnh* Tu caùc haïnh thanh tònh Theá neân maëc giaùp truï

*Maø thöôøng chaúng khieáp nhöôïc.* Duøng trí yeâu chuùng sinh

*Lôïi ích caùc theá gian* Thoâng ñaït caùc phöông tieän Maëc giaùp kheùo an truï

*Vôùi trí phöông tieän kheùo* Boà-taùt thoâng ñaït ñöôïc. Maëc giaùp nhö vaäy roài Döùt tröø caùc keát phöôïc Rôøi xa taát caû chaáp Chaùnh tín chaúng sai traùi Ngöôøi trí maëc giaùp truï

*Höôùng ñeán ñaïo Voâ thöôïng.* Boà-taùt hay quyeát ñònh

*Töï lôïi vaø lôïi tha* Do söùc ñaïi tinh taán

*Kieân coá chaúng thoaùi chuyeån.*

Ñöùc Phaät daïy tieáp:

–Laïi nöõa, naøy Voâ Bieân Tueä! Trong voâ löôïng kieáp, Ñaïi Boà-taùt mang nhöõng gaùnh naëng, maëc giaùp truï lôùn. Giaùp truï nhö vaäy hoaëc laø ma, hoaëc laø quyeán thuoäc ma, hoaëc laø söù giaû cuûa ma vaø nhöõng chuùng sinh ñi nôi luøm röøng raäm raïp aùc hieåm taø kieán ñeàu chaúng thaáy ñöôïc. Vì sao? Vì giaùp truï aáy khoâng coù hình saéc hieån baøy, khoâng töôùng khoâng ñoái, boû töôùng rôøi töôùng, khoâng coù danh töï vaäy.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Giaû söû coù caây phi tieãn löôïng nhö nuùi Tu-di, beùn nhoïn baén ñeán cuõng khoâng theå laøm hö ñöôïc. Giaû söû taát caû chuùng sinh trong coõi ñaïi thieân ñeàu laøm ma, moãi chuùng sinh ma ñeàu rieâng coù ngaàn aáy quyeán thuoäc quaân ma, taát caû ñoàng thôøi buoâng muõi teân löôïng nhö nuùi Tu-di, hoï cuõng chaúng theå laøm hö hoaïi giaùp truï cuûa caùc Ñaïi Boà- taùt, duø laø laøm hö chöøng baèng sôïi loâng.

Ñoái vôùi caùc Ñaïi Boà-taùt, coøn chaúng theå laøm cho caùc vò coù yù nieäm khaùc huoáng laø laøm ñoäng tôùi thaân.

Caùc Ñaïi Boà-taùt naøy neáu coù moät taâm nieäm deïp tröø hoï, thì coù theå laøm cho quaân ma aáy tan naùt tieâu dieät.

Kheùo an truï giaùp truï nhö vaäy maø chaúng ñoäng thì taát caû chuùng sinh khoâng coù ai phaù hoaïi ñöôïc. Vì sao? Vì laø khoâng töôùng, vì chaúng phaûi sôû haønh maø chuùng sinh thaáy ñöôïc. Taát caû chuùng sinh chaúng thaáy bieát ñöôïc caùc Ñaïi Boà-taùt, maø Boà-taùt thì coù theå bieát roõ taát caû phaùp. Vì thaáy bieát ñuùng thaät neân maëc giaùp truï lôùn ñeå cöùu hoä taát caû chuùng sinh. Vôùi taát caû phaùp khoâng coù chaáp tröôùc, vì muoán lôïi ích taát caû chuùng sinh. Vôùi taát caû phaùp cuõng voâ sôû ñaéc theá neân chuùng sinh chaúng thaáy bieát ñöôïc giaùp truï nhö vaäy, vì giaùp truï aáy khoâng coù hình töôùng, khoâng coù loä baøy, khoâng coù ngoân thuyeát. Giaùp truï aáy chaúng töông öng vôùi saéc, vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc, chaúng töông öng vôùi noäi, ngoaïi vaø trung gian, cuõng chaúng töông öng vôùi chaúng phaûi noäi, ngoaïi, trung gian, chaúng töông öng vôùi xöù, vôùi giôùi, chaúng töông öng vôùi ñòa, thuûy, hoûa, phong vaø khoâng ñaïi chuûng,

chaúng töông öng vôùi coõi Duïc, coõi Saéc vaø coõi Voâ saéc, chaúng töông öng vôùi höõu taùc, voâ taùc, höõu taùc voâ taùc vaø phi höõu taùc phi voâ taùc, chaúng töông öng vôùi Thanh vaên ñòa, Bích-chi-phaät ñòa vaø Phaät ñòa, chaúng töông öng vôùi ñöôøng ngöõ ngoân, chaúng töông öng vôùi saéc nhaân vaø saéc töôùng, chaúng töông öng vôùi nhaân cuûa thoï, töôûng, haønh, thöùc vaø töôùng cuûa thoï, töôûng, haønh, thöùc, chaúng töông öng vôùi töôùng vaø phi töôùng, vôùi taát caû phaùp chaúng töông öng cuõng chaúng phaûi chaúng töông öng, khoâng coù troùi buoäc, khoâng coù giaûi thoaùt, cuõng chaúng phaûi toaùn soá hay thí duï maø bieát ñöôïc, vì taát caû phaùp vöôït quaù caùc soá.

Giaùp truï nhö vaäy, taát caû phaùp kieán ñeàu chaúng theå naém baét ñöôïc. Saéc kieán chaúng theå naém baét, thoï kieán chaúng theå naém baét cho ñeán thöùc kieán chaúng theå naém baét, cho ñeán khoâng coù chuùt phaùp kieán naøo coù theå naém baét ñöôïc caû.

Giaùp truï nhö vaäy, chaúng cuøng taát caû phaùp töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng cuøng saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng. Vôùi taát caû phaùp hoaëc töông öng hoaëc chaúng töông öng kia ñeàu rôøi xa.

Giaùp truï nhö vaäy khoâng coù taïo taùc vì khoâng coù taùc giaû, khoâng coù töôùng vì chaúng phaûi töôùng, khoâng coù töôùng xöù sôû, khoâng coù töôùng hoøa hôïp, khoâng coù phaân bieät, khoâng coù ñoäng lay, khoâng coù phan duyeân, khoâng coù taùnh ñeå thaáy ñöôïc.

Ngöôøi maëc giaùp truï cuõng chaúng theå naém baét. Maëc giaùp nhö vaäy cuõng chaúng theå thaáy ñöôïc. Vì sao? Vì luùc caùc Ñaïi Boà-taùt maëc giaùp truï maø chaúng thaáy coù ai laø ngöôøi maëc giaùp, maëc giaùp choã naøo, töø ñaâu maëc giaùp, cuõng chaúng thaáy toâi coù theå maëc giaùp, chaúng thaáy aùo giaùp ñöôïc toâi maëc, cuõng chaúng thaáy coù choã naøy maëc giaùp, choã kia maëc giaùp, cuõng chaúng thaáy coù maëc giaùp nhö vaäy.

Vì caùc chuùng sinh nôi taát caû phaùp khoâng choã haønh, khoâng choã kieán neân caùc Ñaïi Boà-taùt maëc giaùp truï nhö vaäy, cuõng laø maëc giaùp truï cuûa Ñöùc Nhö Lai maëc, thaân chaúng theå naém baét, taâm chaúng theå naém baét, yù chaúng theå naém baét, vì chaúng theå naém baét neân xa rôøi phaân bieät.

Neáu caùc Boà-taùt coøn chuùt phaùp, hay laø ñöôïc chuùt phaùp maø hieän taïi maëc giaùp truï hay laø seõ maëc giaùp truï, thì chaúng neân goïi raèng maëc ñaïi giaùp truï. Neáu taâm Boà-taùt vöôït quaù caùc phaùp môùi goïi laø maëc ñaïi giaùp truï chaúng nghó baøn.

Caùc Ñaïi Boà-taùt chaúng vì soá ít chuùng sinh maø maëc ñaïi giaùp truï, cuõng chaúng vì moät kieáp chuùng sinh maø maëc ñaïi giaùp truï, cuõng chaúng vì traêm kieáp, ngaøn kieáp cho ñeán traêm ngaøn na-do-tha caâu-chi kieáp chuùng sinh maø maëc ñaïi giaùp truï, chính laø vì voâ löôïng, voâ soá kieáp chuùng sinh maø Ñaïi Boà-taùt maëc ñaïi giaùp truï, vì theá neân goïi raèng maëc voâ löôïng ñaïi giaùp truï.

Luùc maëc ñaïi giaùp truï, Ñaïi Boà-taùt maëc giaùp truï chaúng sinh töôûng laø chuùng sinh, maëc giaùp truï chaúng khôûi töôûng laø ngaõ, maëc giaùp truï rôøi lìa töôûng coù chuùng sinh, maëc giaùp truï dieät tröø töôûng coù ngaõ, maëc giaùp truï bieát roõ taùnh chuùng sinh, maëc giaùp truï bieát roõ taùnh ngaõ, maëc giaùp truï vöôït quaù thoï vaø töôûng, maëc giaùp truï bieát roõ taát caû, phaùp khoâng coù töôùng taïo taùc, laø töôùng roãng khoâng, laø töôùng voâ töôùng, laø töôùng voâ nguyeän, laø töôùng khoâng sinh, laø töôùng khoâng dieät, maëc giaùp truï bieát roõ taùnh töôùng sai bieät cuûa taát caû phaùp vaø taùnh töôùng voâ sai bieät cuûa taát caû phaùp, maëc giaùp truï bieát roõ söï töôùng cuûa taát caû phaùp vaø voâ söï traïng cuûa taát caû phaùp.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Neáu coøn ôû nôi söï töôùng maø maëc giaùp truï, thì troïn chaúng goïi raèng maëc ñaïi giaùp truï, vì caùc Ñaïi Boà-taùt chaúng ôû nôi söï töôùng maø caàu ñaïi trí tueä neân goïi laø maëc ñaïi giaùp truï.

Luùc aáy Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Trong voâ löôïng ngaøn kieáp* Maëc giaùp lôùn voâ bieân

*Vì muoán cho chuùng sinh* Giaûi thoaùt caùc khoå naõo. Giaùp truï lôùn nhö vaäy Hoaëc ma hay ma söù

*Vaø keû taïo nghieäp ma* Maét hoï chaúng thaáy ñöôïc.

*Cuøng vôùi nhöõng chuùng sinh* Ñi nôi röøng chaáp kieán

*Hoï cuõng chaúng thaáy ñöôïc* Giaùp truï chaúng nghó baøn. Giaùp truï naøy khoâng saéc Khoâng hình, khoâng ñoái ñaõi Giaùp truï chaúng nghó baøn

*Maét thöôøng chaúng thaáy ñöôïc.* Khoâng danh cuõng khoâng töôùng Rôøi xa taát caû töôùng

*Giaùp truï naøy voâ bieân*

*Neân khoâng töôùng thaáy ñöôïc.* Giaû söû teân nhö nuùi

*Ñoàng loaït nhaém baén vaøo* Giaùp truï chaúng nghó baøn Khieán teân töï gaõy naùt.

*Taát caû ma trong ñôøi* Cuõng mang teân nhö nuùi Nhaém ngay ñaïi giaùp truï Ñoàng loaït baén thaúng vaøo Nhöng ñaïi giaùp truï naøy

*Chaúng toån chöøng ñaàu loâng.* Giaùp truï chaúng nghó baøn Chaúng gì phaù hö ñöôïc

*Vì theá neân Boà-taùt*

*Thaân taâm chaúng bieán ñoåi.* Giaùp truï chaúng nghó baøn Ai laøm khuynh ñoäng ñöôïc Boà-taùt chaúng nghó baøn Neáu duøng moät taâm nieäm Muoán deïp tröø chuùng ma Quaân ma lieàn lui tan.

*Ñaïi giaùp truï nhö vaäy* Chöa töøng coù lay ñoäng Taát caû caùc chuùng sinh Khoâng ai coù theå thaáy.

*Taát caû caùc chuùng sinh* Chaúng bieát töôùng giaùp truï Vì theá caùc chuùng sinh Maét hoï chaúng thaáy ñöôïc. Boà-taùt laøm choã döïa

*Bieát ñöôïc taát caû phaùp* Döôøng nhö thaéng Kim cang Ñaáy laø ngöôøi kheùo maëc.

*Chaúng thoï taát caû phaùp* Cöùu hoä caùc chuùng sinh Thuaän theo phaùp cuûa Phaät Ñaáy laø ngöôøi kheùo maëc.

*Giaùp truï khoâng choã laáy* Tuøy thuaän taát caû phaùp Giaùp truï chaúng nghó baøn Ñaây laø ngöôøi, kheùo maëc Giaùp truï khoâng thò hieän Trò saïch taát caû phaùp

*Caùc phaùp rôøi ngoân thuyeát* Khoâng ai thò hieän ñöôïc Chaúng töông öng vôùi saéc Thoï, töôûng, haønh vaø thöùc Cuõng ñeàu chaúng töông öng Cuõng ñeàu chaúng hoøa hôïp, Chaúng töông öng vôùi trong Chaúng töông öng vôùi ngoaøi Chaúng töông öng trong ngoaøi Cuõng ñeàu chaúng hoøa hôïp, Chaúng töông öng vôùi xöù Chaúng töông öng vôùi giôùi Hoaëc trong xöù, trong giôùi Cuõng ñeàu chaúng hoøa hôïp, Chaúng töông öng vôùi ñòa Chaúng töông öng thuûy, hoûa Phong vaø khoâng cuõng vaäy Chaúng töông öng chaúng hieäp, Chaúng töông öng Duïc giôùi Saéc giôùi, Voâ saéc giôùi

*Cuõng ñeàu chaúng töông öng* Cuõng ñeàu chaúng hoøa hôïp. Taát caû khoâng thaät coù Chaúng cuøng caùc höõu taùc Chaúng cuøng caùc voâ taùc Töông öng vaø hoøa hôïp.

*Giaùp truï chaúng nghó baøn*

*Khoâng truï, khoâng hoøa hôïp* Khoâng buoäc, khoâng giaûi thoaùt Cuõng khoâng chaúng töông öng. Giaùp truï khoâng bieân teá Chaúng cuøng Thanh vaên ñòa Chaúng cuøng Ñoäc giaùc ñòa Töông öng vaø hoøa hôïp.

*Cho ñeán chö Phaät ñòa* Vaø cuøng taát caû phaùp Taát caû chaúng töông öng Taát caû chaúng hoøa hôïp. Taát caû ñöôøng ngoân ngöõ Khoâng coù theå ñeán ñöôïc Vì giaùp truï voâ bieân

*Voâ theå, khoù nghó baøn* Neân chaúng cuøng taát caû

*Töông öng chaúng töông öng.* Giaùp truï chaúng nghó baøn Vöôït quaù taát caû soá

*Giaùp truï naøy voâ thöôïng*

*Khoâng buoäc khoâng chaúng buoäc,* Cuõng khoâng coù töôùng saéc Töôùng thoï, töôûng, haønh, thöùc Chaúng cuøng caùc töôùng aáy Töông öng vaø hoøa hôïp.

*Chaúng cuøng caùc phaùp töôùng* Töông öng chaúng töông öng Cuõng chaúng cuøng voâ töôùng Töông öng vaø hoøa hôïp.

*Giaùp truï naøy voâ thöôïng* Khoâng buoäc khoâng giaûi thoaùt Trong taát caû caùc phaùp.

*Chaúng vaøo moät phaùp naøo.* Trong taát caû caùc phaùp Giaùp truï chaúng naém baét Vì theá neân voâ thöôïng

*Goïi laø chaúng nghó baøn.* Giaùp truï khoâng coù saéc

*Khoâng thoï cuõng khoâng töôûng* Khoâng haønh cuõng khoâng thöùc Chaúng nhieáp trong caùc uaån. Baäc duõng maõnh nhö vaäy

*Maëc ñaïi giaùp truï naøy* Thaân taâm voâ sôû ñaéc

*Chaúng thaáy chuùt phaùp nhoû.*

*Vì vöôït quaù nghó suy* Taâm thanh tònh an truï

*Maø thöôøng khoâng khieáp nhöôïc* Goïi laø chaúng nghó baøn.

*Maëc giaùp truï kieân coá* Taâm mình khoâng lay ñoäng Chaúng keå soá löôïng kieáp Goïi laø chaúng nghó baøn.

*Giaùp truï khoâng soá löôïng.* Chaúng laáy phaùp phi phaùp Vì khoâng coù thôøi löôïng Neân goïi khoâng theå löôøng.

*Chaúng khôûi chuùng sinh töôûng* Cuõng khoâng coù ngaõ töôûng

*Vì bieát ñöôïc töôûng naøy* Taát caû töôûng chaúng sinh. Cuõng bieát taát caû phaùp Phaùp aáy ñeàu voâ töôùng Maëc giaùp truï nhö vaäy Goïi laø chaúng nghó baøn.

Ñöùc Phaät daïy tieáp:

–Laïi nöõa, naøy Voâ Bieân Tueä! Ñaïi giaùp truï aáy coù teân laø Dieäu phaùp nghieâm cuï trang nghieâm, cuõng teân laø Toái thöôïng vì khoâng theå hoaïi, cuõng teân laø Nhaát thieát phaùp voâ sai bieät, vì chaúng laøm sai bieät chuùt phaùp naøo.

Caùc Ñaïi Boà-taùt maëc giaùp truï aáy, giöõ söùc ñaïi trí tueä ngoài nôi Ñaïi thöøa, Toái thöôïng thöøa, Voâ ñaúng ñaúng thöøa, Ñaïi nhieáp thoï thöøa, Voâ bieân nhieáp thoï thöøa. Taát caû chuùng sinh ngoài nôi thöøa naøy, thì trong thöøa naøy ñeàu dung thoï taát caû, maø thöøa naøy chaúng heà taêng giaûm, coù theå laøm cho chuùng sinh ñeàu an vui maø ôû, cuõng laøm cho chuùng sinh an vui maø ra.

Neáu coù chuùng sinh naøo ngoài nôi thöøa quyeát ñònh an vui naøy thì thaân taâm hoï khoâng coù nhoïc meät lao khoå.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Thöøa naøy choùi che taát caû theá gian Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la, Thanh vaên, Duyeân giaùc vaø caùc thöøa khaùc maø seõ xuaát ly. Ñaïi thöøa naøy khoâng ñeán, khoâng ñi, khoâng ôû khoâng thaáy, khoâng bieát, luùc tröôùc chaúng theå naém baét, luùc sau chaúng theå naém baét, luùc giöõa chaúng theå naém baét, ba ñôøi bình ñaúng, döôøng nhö hö khoâng chaúng nhieãm taïp bôûi traàn lao, khoâng coù ñoái ñaõi, khoâng coù chöôùng ngaïi, cuõng khoâng chaáp tröôùc. Vì do thöøa naøy maø seõ xuaát ly.

Ñaïi thöøa naøy voâ löôïng vì chaúng löôøng ñöôïc. Ñaïi thöøa naøy voán khoâng töôùng chöôùng ngaïi vì chaúng ôû nôi töôùng. Ñaïi thöøa naøy toái thöôïng ñeä nhaát. Ngöôøi ngoài thöøa naøy khoâng coù taâm khieáp nhöôïc maø höôùng ñeán Voâ thöôïng Chaùnh giaùc.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Thöøa naøy nhö ngoïn ñeøn, nhö maët trôøi, maët traêng laøm aùnh saùng lôùn cho caùc chuùng sinh.

Ñaïi thöøa naøy cuõng vaäy, aùnh saùng cuûa noù chieáu khaép coõi ñaïi thieân khoâng gì che, khoâng gì chöôùng ngaïi ñöôïc, coù theå duøng bieån lôùn coâng ñöùc voâ bieân maø höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Thöøa naøy xa rôøi söï u aùm, hay tröø ñöôïc beänh cuûa taát caû theá gian, vöôït quaù taát caû phaùp theá gian nhieáp laáy chuùng sinh lôùn, chaúng phaûi caùc chuùng sinh haï lieät maø coù theå ngoài ñöôïc, chæ tröø ngöôøi coù theå maëc ñaïi giaùp truï. Nhö ta ñaõ noùi, ngöôøi ôû trong voâ löôïng kieáp cöùu hoä chuùng sinh, cuùng döôøng chö Phaät troàng caùc coäi laønh tö löông thanh tònh thì coù theå ngoài ñöôïc. Nhöõng haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc vaø caùc haïng haï lieät bò raøng buoäc ôû theá gian, töông öng vôùi theá gian, hoaëc haïng taêng thöôïng maïn, nhöõng ngoaïi ñaïo chaúng tin, hoï coøn chaúng muoán nghe teân cuûa Ñaïi thöøa naøy huoáng laø coù theå ngoài nôi thöøa naøy.

Neáu coù chuùng sinh naøo daïo ñi trong caûnh giôùi chaúng nghó baøn, ngoài ôû Ñaïi thöøa naøy roài nhö nguyeän thuø thaéng cuûa mình maø höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Thöøa naøy khoâng thôøi gian bieân teá, sô teá, trung teá vaø haäu teá chaúng theå bieát roõ ñöôïc. Thöøa naøy teá ñoaïn chaúng theå naém baét. Voâ bieân teá laø thöøa teá naøy, voâ löôïng teá laø thöøa teá naøy.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Thöøa naøy voâ bieân teá, cuõng khoâng coù trung teá, khoâng coù chuùt ít teá maø coù theå ñoaïn döùt ñöôïc.

Noùi laø teá ñoaïn döùt, bôûi vì khoâng coù chuùt ít teá neân noùi laø teá ñoaïn, vì chaúng phaân bieät teá neân noùi laø teá ñoaïn, nhö theá goïi laø teá ñoaïn cuûa thöøa naøy.

Teá voâ sôû höõu maø noùi laø trung teá, teá voâ sôû höõu maø noùi laø bieân teá, teá voâ sôû höõu maø duøng teá ñeå noùi, ôû trong teá aáy, teá chaúng theå naém baét. Vì laø chaúng theå naém baét neân bieân teá, trung teá khoâng coù teá, khoâng coù ñoaïn maø nhaäp vaøo teá moân. Vì nhaäp vaøo teá moân neân thöøa naøy vöôït quaù nôi ñoù. Vöôït quaù naøy cuõng voâ sôû ñaéc.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Nhöõng gì laø teá? Ñoù laø ñoaïn thöôøng teá, vì vaøo trong ngoân ngöõ, neân teá laø chaúng phaûi teá. Ñoaïn thöôøng teá aáy chaúng coù bieân teá, bôûi töôùng cuûa teá aáy laø töôùng voâ bieân.

Noùi laø teá ñoù khoâng coù phaân bieät, vì döùt phaân bieät, neân vöôït quaù nôi teá, rôøi xa ñoaïn thöôøng.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Ngöôøi coù thaân kieán thì ôû nôi teá moân coù choã y chæ. Neáu laø ngöôøi khoâng coù thaân kieán thì ôû nôi teá moân khoâng coù chaáp tröôùc. Vì khoâng coù chaáp tröôùc neân coù theå vöôït quaù ñoaïn thöôøng teá.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Ñoaïn thöôøng teá aáy khoâng coù thaät, chæ laø lôøi noùi phænh phôø ôû trong ba coõi phaân bieät coù hai teá ñoaïn vaø thöôøng. Ñoái vôùi hai teá aáy, neáu chaúng naém laáy, neáu chaúng töông öng môùi coù theå vöôït quaù chaáp kieán ñoaïn thöôøng ôû nôi hai teá moân maø khoâng choã chaáp tröôùc.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Neáu Ñaïi Boà-taùt chöa rôøi thaân kieán thì chaúng goïi laø maëc ñaïi giaùp truï, ngoài nôi Ñaïi thöøa, vôùi teá moân kia laø coù chaáp tröôùc. Daàu coù muoán döùt teá laïi khôûi töôûng nieäm döùt teá, laïi laø coù phaân bieät tieàn teá, haäu teá.

Neáu Ñaïi Boà-taùt ñaõ rôøi thaân kieán thì goïi laø maëc ñaïi giaùp truï ngoài nôi Ñaïi thöøa, vôùi teá moân aáy chaúng coù choã chaáp, ñaõ vöôït quaù hai teá duøng thöøa an laïc maø höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Caùc Ñaïi Boà-taùt duøng söùc ñaïi trí tueä, ôû nôi taát caû phaùp truï teá, coù theå chaúng ñoaïn chaúng phaù maø phöông tieän khoân kheùo nhieáp laáy chæ quaùn tu taäp voâ töôùng, ñöôïc chöùng voâ töôùng thì ñöôïc chö Phaät trao cho aùnh saùng phaùp. Do aùnh saùng phaùp maø taát caû teá ñoaïn döùt. Ñoái vôùi teá ñoaïn aáy cuõng khoâng naém laáy, khoâng coù chuùt ít teá naøo ôû teá moân kia hoaëc laø töông öng hay chaúng töông öng, hoaëc ghi nhôù hay chaúng ghi nhôù. Vôùi taát caû phaùp, phöông tieän khoân kheùo an truï chæ quaùn beøn ñöôïc voâ bieân aùnh

saùng ñaïi phaùp. Vì aùnh saùng ñaïi phaùp neân rôøi xa toái taêm boá uùy maø döïng ñaïi phaùp traøng, phaùt ñaïi Phaïm aâm, roáng tieáng ñaïi Sö töû maø baûo chuùng sinh raèng: “Moïi ngöôøi mau ñeán nôi Ñaïi thöøa naøy, ñaïi an laïc thöøa naøy, ñaïi ñieàu ngöï thöøa naøy, ñaïi phaùt thuù thöøa naøy ñeå höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.” Ñaïi Boà-taùt vì chuùng sinh maø dieãn aùnh saùng phaùp. Vì aùnh saùng phaùp coù theå laøm cho chuùng sinh maëc ñaïi giaùp truï ngoài Ñaïi thöøa naøy.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Ñaïi Boà-taùt ôû nôi Ñaïi thöøa naøy, ôû nôi ñaïi giaùp truï naøy chí coù loøng laãn tieác, neân nguyeän caàu cho chuùng sinh phaùt taâm Boà-ñeà maëc giaùp truï naøy vaø ngoài Ñaïi thöøa naøy.

Caùc chuùng sinh aáy ôû nôi Ñaïi thöøa vaø ñaïi giaùp truï naøy cuõng chôù laãn tieác maø phaûi luaân chuyeån khuyeán caùo chuùng sinh khaùc, laïi cuõng nguyeän caàu caùc chuùng sinh maëc giaùp truï vaø ngoài Ñaïi thöøa naøy ñeå ñöôïc ra khoûi.

Luùc caùc Ñaïi Boà-taùt an truï trong haïnh nguyeän aáy, caùc vò nhieáp thuû coõi Phaät, thanh tònh coõi Phaät quoác, nhieáp thuû Thanh vaên vaø caùc Boà-taùt ñeå ñöôïc vieân maõn coâng ñöùc. Do bieån ñaïi coâng ñöùc voâ bieân naøy maø höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Ñaïi thöøa naøy ñoàng vôùi phaùp giôùi, bôø naøy hay bôø kia ñeàu khoâng coù gì ñeå ñöôïc nhöng coù theå vaän taûi taát caû chuùng sinh töø ñaây ñeán ôû trong phaùp giôùi, töông öng vôùi phaùp giôùi, töông öng vôùi giaùp truï khoâng coù choã töông öng.

Neáu ôû nôi Ñaïi thöøa ñoàng phaùp giôùi naøy maø chuyeân caàn tu taäp thì höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Nhö phaùp giôùi khoâng coù nhieãm bôûi traàn caûnh, khoâng ai phaù hoaïi ñöôïc, khoâng gì nhieãm ñöôïc. Cuõng vaäy, Ñaïi thöøa naøy khoâng bò hoaïi, khoâng bò nhieãm. Vì khoâng hoaïi, khoâng nhieãm neân seõ ñeán Nhaát thieát chuûng trí. Vì theá neân thöøa naøy teân laø Ñaïi thöøa. Thöøa naøy voâ ngaïi, taát caû Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la ôû theá gian chaúng laøm thoaùi chuyeån ñöôïc.

Do vì thöøa naøy khoâng chaáp tröôùc neân seõ ñeán Nhaát thieát chuûng trí, vì theá neân thöøa naøy teân laø Ñaïi thöøa.

Goïi laø Ñaïi thöøa coù nghóa laø ñaïi trang nghieâm. Taát caû trang nghieâm ñeàu vaøo trong Ñaïi thöøa naøy.

Voâ Bieân Tueä Boà-taùt baïch:

–Baïch Theá Toân! Trong Ñaïi thöøa naøy leõ naøo laïi coù nhöõng trang nghieâm höõu vi ö? Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Voâ Bieân Tueä! Ñuùng nhö vaäy! Ta tuøy thuaän theá tuïc neân ôû trong Ñaïi thöøa naøy cuõng noùi taát caû coõi laø trang nghieâm.

Naøy Voâ Bieân Tueä! Nhö Chuyeån luaân vöông, Ñeá Thích vaø Phaïm vöông ñeàu töø Ñaïi thöøa naøy xuaát sinh, hoaëc ñaõ xuaát sinh, hoaëc seõ xuaát sinh, duø ôû ngoâi toân quyù maø chaúng bò loãi laàm sinh töû phieàn naõo laøm nhieãm tröôùc, coù theå ôû nôi naêm duïc moãi moãi ñeàu vöøa chöøng. Ñaõ vöøa chöøng roài thì nhaøm boû maø coù theå bieát roõ ñöôïc ñaïo xuaát ly.

Neáu caùc Ñaïi Boà-taùt ngoài Ñaïi thöøa naøy duø thoï laõnh sinh töû nhöng ôû ñaâu cuõng chaúng bò oâ nhieãm maø thaáy ñöôïc söï loãi laàm, coù theå bieát xuaát ly. Neáu ôû nôi ñaây ta chöa noùi caùc phaùp vaø caùc trang nghieâm, do töôùng cuûa thöøa naøy, caùc Ñaïi Boà-taùt aáy cuõng coù theå bieát ñöôïc caùc phaùp vaø caùc trang nghieâm kia maø höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Khi aáy Ñöùc Theá Toân noùi keä raèng:

*Ñaïi thöøa voâ thöôïng thöøa* Thöøa naøy chaúng nghó baøn Neáu ai ngoài thöøa naøy

*Ñeàu seõ ñöôïc ra khoûi.* Thöøa naøy chaúng nghó baøn Voâ löôïng, voâ bieân teá

*Laø choã nöông töïa lôùn* Neân goïi laø Ñaïi thöøa. Taát caû caùc chuùng sinh Ngoài nôi Ñaïi thöøa naøy

*Thöøa naøy vaãn khoâng giaûm* Cuõng laïi khoâng coù taêng. Taát caû caùc chuùng sinh Ngoài nôi Ñaïi thöøa naøy

*An laïc maø höôùng ñeán* Trong aáy khoâng khoå naõo. Neáu caùc Ñaïi Boà-taùt

*Töø thöøa naøy höôùng ñeán* Thaúng tieán khoâng laøm khaùc Thaân taâm chaúng moûi nhoïc. Soi saùng khaép theá gian Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la

*Seõ ôû Ñaïi thöøa naøy*

*Maø höôùng ñeán voâ thöôïng.* Choùi che caùc Duyeân giaùc Vaø caùc Thanh vaên thöøa

*ÔÛ nôi Ñaïi thöøa naøy*

*Maø höôùng ñeán voâ thöôïng.* Khoâng ñi cuõng khoâng ñeán Khoâng truï, khoâng tieàn teá Khoâng haäu teá, trung teá Khoâng ñöôïc, khoâng choã thaáy Ba ñôøi ñeàu bình ñaúng Döôøng nhö trong hö khoâng. Thöøa naøy cuõng nhö vaäy

*Rôøi xa caùc phieàn naõo* Thöøa naøy khoâng ñoái ñaõi

*Khoâng chöôùng cuõng khoâng ngaïi* Hay cöùu taát caû loaøi

*Choã höôùng khoâng chaáp tröôùc.* Thöøa naøy khoâng coù löôïng Cuõng khoâng taát caû töôùng

*Töï taùnh chaúng naém baét* Voâ uùy chaúng nghó baøn. Coù ai ngoài thöøa naøy Thì ñöôïc voâ sôû uùy

*ÔÛ trong chö Phaät phaùp*

*Khoâng chöôùng cuõng khoâng ngaïi.*

*Duøng thöøa naøy höôùng ñeán* Chieáu saùng khaép theá gian Nhö maët trôøi saùng lôùn Khoâng luùc naøo chaúng chieáu. Thöøa naøy chaúng hoaïi ñöôïc Khoâng gì che khuaát ñöôïc Voâ löôïng ñöùc tö löông

*Maø höôùng ñeán voâ thöôïng.* Thöøa naøy vöôït theá gian Ra khoûi haún ba coõi

*Rôøi xa caùc toái taêm* Thaúng ñeán quaû voâ laäu. Thöøa naøy chæ nhieáp laáy Taát caû caùc Boà-taùt

*Coøn caùc chuùng sinh khaùc* Trong aáy chaúng dung thoï. Neáu coù ngöôøi trí tueä Trong voâ löôïng ngaøn kieáp Sieâng tu taäp phöông tieän Môùi ngoài ñöôïc thöøa naøy. Thanh vaên vaø Duyeân giaùc Taát caû haøng ngoaïi ñaïo Trí nhoû vaø taø kieán

*Chaúng ngoài ñöôïc thöøa naøy.* Neáu coù caùc chuùng sinh Höôùng ñeán nôi phi ñaïo Haïng naøy keùm phöôùc ñöùc Chaúng kham nghe thöøa naøy. Neáu coù caùc chuùng sinh

*Vôùi phaùp chaúng nghó baøn* Khoân kheùo maø du hyù Ngoài ñöôïc Ñaïi thöøa naøy Theo choã hoï kieán laäp

*Nhöõng theä nguyeän thuø thaéng* ÔÛ trong chaùnh ñaïo naøy

*Maø höôùng ñeán voâ thöôïng.* Thöøa naøy khoâng bieân teá Cuõng khoâng coù trung teá Bieân teá vaø trung teá

*Thaûy ñeàu chaúng naém baét.* Bôûi teá chaúng naém baét Neân thöøa naøy khoâng teá Vì taát caû teá ñoaïn

*Neân an laïc höôùng ñeán.* Thöøa naøy voâ bieân teá

*Voâ bieân laø thöøa teá* Thöøa naøy voâ löôïng teá Voâ löôïng laø thöøa naøy. Thöøa naøy voâ teá ñoaïn Voâ teá laø teá ñoaïn Chaúng phaân bieät nôi teá

*Ñoaïn cuõng chaúng theå ñöôïc.* Thöøa teá khoâng bieân teá Cuõng khoâng coù trung teá Cuõng khoâng teá, khoâng teá Teá taùnh voâ sôû höõu.

*Nôi teá khoâng teá töôùng* Chaúng phaûi teá laøm töôùng ÔÛ trong caùc teá aáy

*Teá töôùng voâ sôû höõu.* Phi teá noùi teá moân Thöøa naøy ñaõ vöôït quaù ÔÛ choã quaù löôïng kia

*Töông öng chaúng naém baét.* Ta noùi ñoaïn thöôøng teá Höõu bieân, voâ bieân teá

*Taát caû teá nhö vaäy*

*Teá kia chaúng phaûi teá.* Taát caû teá voâ bieân

*Teá töôùng voâ sôû höõu* Töï taùnh taát caû teá

*Trong aáy chaúng phaân bieät.* Trong caùc teá nhö vaäy

*Vì döùt nôi phaân bieät* Neân bieân cuøng voâ bieân Taát caû ñeàu ñöôïc döùt. Neáu coøn coù thaân kieán Thì noùi caùc teá moân Chaáp tröôùc caùc teá aáy

*Laø ngöôøi khoâng choã döïa.* Neáu khoâng coù thaân kieán Chaúng chaáp caùc teá moân Chaúng tröôùc taát caû teá

*Laø ngöôøi hay soi saùng.* Taát caû teá, phi teá

*Caùc teá chaúng chaân thaät* Taát caû teá taùnh töôùng Ñeàu laø voâ sôû höõu.

*Chaúng thoï taát caû teá* Nôi teá ñeàu vöôït qua

*Chaúng tröôùc caùc teá moân* Hay döùt ñöôïc thaân kieán. Neáu ôû nôi thaân kieán Chaúng döùt chaúng rôøi xa Thì chaúng maëc giaùp truï Chaúng ngoài nôi Ñaïi thöøa. Vì chaáp thoï caùc teá

*Phaân bieät caùc teá töôùng* Tieàn teá vaø haäu teá

*Ñeàu phaân bieät taát caû.* Neáu ôû *nôi thaân kieán* Hay döùt ñöôïc taát caû Laø maëc giaùp voâ bieân

*Ngoài nôi thöøa voâ thöôïng.* Chaúng tröôùc caùc teá moân Laø baäc Ñaïi trí tueä

*Coù theå nôi caùc teá* Ñeàu vöôït qua taát caû.

*Do ñaây trong Phaät phaùp* An laïc maø höôùng ñeán Boà-taùt kheùo quaùn saùt Hay duøng söùc trí tueä

*Chaúng coù ñöôïc chuùt phaùp* Döùt ñöôïc tröø dieät ñöôïc

*Thöôøng duøng phöông tieän kheùo* Kheùo nhieáp laáy Chæ quaùn.

*Vì bieát roõ moät töôùng* Caùc töôùng ñeàu bieát roõ An truï ôû chaùnh phaùp

*Ñöôïc aùnh saùng ñaïi phaùp.* Do phaùp quang minh naøy Quyeát xong caùc teá kia Chaúng thaáy coù chuùt teá Laø teá hay phi teá.

*Choã töông öng ñöôïc kia* Khoâng chaáp tröôùc taát caû Neáu thaáy chuùng sinh khoå Khuyeán duï maø baûo raèng: Ngöôi ñeán nôi thöøa naøy An vui maø xuaát ly

*Thoï sinh ôû choán naøo* Hay laøm aùnh saùng phaùp. Maëc giaùp ngoài Ñaïi thöøa Cuõng ñem ñaây khai thò Thöøa naøy, giaùp truï naøy

*Chí coù loøng laãn tieác.*

*Cuõng khieán caùc chuùng sinh* Maëc giaùp ngoài Ñaïi thöøa Ngoài thöøa an laïc naøy

*Maø höôùng ñeán Voâ thöôïng.* Caùc Boà-taùt nhö vaäy

*An truï ñaây tu haønh* Hay ôû trong Phaät phaùp

*Mau höôùng ñeán voâ thöôïng* Thanh tònh caùc coõi Phaät Nhieáp thoï haøng Thanh vaên Vaø caùc chuùng Boà-taùt

*Coâng ñöùc phuôùc trang nghieâm.*

